

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 133

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/216 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/216 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 197631-197676.  
Schiffsregisteramt Thun.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Società cooperativa Caseificio, Bottega ed Osteria di Origlio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst Schuldbrief vom 24. Mai 1961, von Fr. 5000.—, Nr. 15310, haftend im 9. Rang auf Parz. Nr. 1753, Mühlenstrasse 2, St. Gallen, Kapitalvergang Fr. 51 500.—, lautend auf Burgstaller Max, Mellingerstrasse 4, Baden.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d.h. bis 10. Juni 1964 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (364<sup>1</sup>)

Baden, 5. Juni 1963.

Namens des Bezirksamtes:

Der Gerichtspräsident;  
Der Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. September 1923, Belege Serie I/1831 von Fr. 14 000 zugunsten des Herrn Hans Kocher, alt Landwirt, Büren an der Aare, lastend im 11. Rang auf der Besitzung des Herrn Gottfried Kocher-Lobsiger, Landwirt, Aareweg, Büren an der Aare, Büren-Grundbuchblatt Nr. 1511.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet dem Richteramt Büren vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (365<sup>1</sup>)

Büren an der Aare, 6. Juni 1963.

Der Gerichtspräsident: Hugli.

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB zur öffentlichen Ausschreibung gebracht: Inhaberschuldbrief von Fr. 25 000, vom 8. Juli 1943 z. L. Ernst Eigenmann, Elektriker, Müllheim, eingetragen im Grundbuch Müllheim, Einzelblatt 51. (365<sup>1</sup>)

Steckborn, den 5. Juni 1963.

Gerichtspräsident Steckborn.

Le détenteur de:

1 obligation, au porteur, N° 15 822, 3 1/2%, Emprunt canton de Vaud 1916, nominal fr. 1000, coupon du 1<sup>er</sup> août 1961 et suivants attachés;

1 obligation, au porteur, N° 1351, 3 1/2%, Emprunt canton de Vaud 1916, nominal fr. 500, coupon du 1<sup>er</sup> août 1961 et suivants attachés;

est sommé de me les produire jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1961. (374<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal civil

du district de Lausanne:

J.-G. Favay.

Le détenteur de:

1 livret d'épargne, au porteur, N° 27 047, de la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, émis le 27 avril 1957, créancier de fr. 3759.58 au 31 décembre 1962;

1 livret d'épargne, au porteur, N° 28 231, de la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, émis le 18 novembre 1959, créancier de fr. 6206.30 au 31 décembre 1962;

est sommé de me les produire jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1961. (375<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal civil

du district de Lausanne:

J.-G. Favay.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Le 10 juin 1963, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: 3 bons de caisse de la Banque cantonale vaudoise, 2 1/2%, à 5 ans de terme, remboursables le 1<sup>er</sup> mai 1963 (N°s 3697 et 3698, série 5 U, de fr. 1000 chacun, et N° 6049, série 5 U, de fr. 5000), coupons du 1<sup>er</sup> novembre 1961 et suivants attachés.

(373)

Le président du Tribunal civil

du district de Lausanne:

J.-G. Favay.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

4. Juni 1963.

A.G. für Waldverwertung in Liq. (S.A. d'Exploitation Forestière en liq.) (S.A. per lo sfruttamento delle foreste in liq.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 3. März 1958, Seite 614). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

4. Juni 1963. Zellstoffe.

Bulkley, Dunton AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099), Kauf und Verkauf sowie Vermittlung von Zellstoff usw. Die Prokura von Silvio Calabresi ist erloschen.

4. Juni 1963. Getreide.

Compagnie Continentale d'Importation Zurich S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1522), Kauf und Verkauf von Getreide usw. Die Generalversammlung vom 15. Mai 1963 hat die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

4. Juni 1963.

Glaus Glas-Engros AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1963, Seite 1109). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. Juni 1963.

Immobilien-Gesellschaft Casa Anna AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1963, Seite 766). Neues Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17 in Zürich 1 (bei Erich Frischknecht, Finanz- und Anlageberater).

4. Juni 1963. Obst, Gemüse.

Niederöst AG, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1960, Seite 187), Handel mit Obst und Gemüse usw. Paul Lanz und Arthur Berner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Konrad Niederöst, nun in Lostorf (Solothurn), ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Ecke Ottostrasse/Heinrichstrasse in Zürich 5 (bei der Firma Otto Fasler & Co.).

4. Juni 1963. Fahrzeuge.

Pfander AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2546), Fabrikation von und Handel mit Fahrzeugen aller Art usw. Kollektivprokura ist erteilt an Albert H. Egli, von Zell (Zürich), in Winterthur, und an Alphons Suppiger, von Triengen, in Uster; sie zeichnen nicht unter sich, sondern ausschliesslich je mit dem Kollektivprokuristen Maggiorino Ricca.

4. Juni 1963.

Velowache Unipol Aktiengesellschaft (Défencycle Unipol Société Anonyme), in Küssnacht (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2374). Neu wurde zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Pierre L'Éplattenier; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Erne, von Leuggern (Aargau), in Zürich. Die Prokura von Hans Schiess ist erloschen.

4. Juni 1963.

Elo Versand- und Verkaufshaus GmbH, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 985), Verkauf und Versand von Artikeln aus der Elektro- und Haushaltsbranche usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 7. Mai 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

4. Juni 1963.

Sennereigenossenschaft Stollen, in Schönenberg (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1945, Seite 734). Walter Trachsel und Thomas Vassella sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift gewählt worden Hans Steiner, von Frutigen (Bern), in Schönenberg, als Präsident, und Fiorenzo Lanfranchi, von Poschiavo (Graubünden), in Schönenberg, als Aktuar. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift.

4. Juni 1963.

Motorfluggruppe Zürich, in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1960, Seite 1490). Die Unterschriften von Max Gagolz und Othmar Blumer sind erloschen. Fritz Hoffmann führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Mitglied des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Jucker, von Dübendorf, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes. Präsident Wilhelm Frei oder Vizepräsident Ernst Jucker führen Kollektivunterschrift je mit Fritz Dubs, Jakob Eggenberger oder Fritz Hoffmann. Neues Geschäftsdomizil: Schärenmoosstrasse 117 in Zürich 11 (bei Fritz Hoffmann).

4. Juni 1963. Radio- und Televisionsgeräte.

HBZ Harry Beuret, in Zürich (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1962, Seite 3558), Verkaufsorganisation usw. Der Geschäftsbereich wird geändert auf: Handel mit Radio- und Televisionsgeräten und verwandten Artikeln sowie Antennenbau. Neues Geschäftsdomizil: Schöneckstrasse 6.

4. Juni 1963. Maschinen.  
Anton Funk, in Zürich (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1935, Seite 1066), Vertretungen in Maschinen usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Juni 1963. Wollartikel.  
Johann Kappeler, in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1939, Seite 234), Handel mit gestrickten Wollartikeln. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Juni 1963.  
Engeler, Lampen, in Zürich (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2077). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Juni 1963. Schwimmbassins.  
Ernst Karl Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1098), Gewächshausbau. Der Geschäftsbereich wird geändert auf Fabrikation von und Handel mit Schwimmbassins der Bezeichnung «Universal-Pool».

4. Juni 1963. Modewaren.  
Max Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1945, Seite 1834), Handel mit und Vertretungen in Knöpfen und Modewaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Juni 1963.  
A. Guerra AG Baugeschäft, in Dietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, ferner den An- und Verkauf von Liegenschaften und die Beteiligung an solchen sowie die Erstellung schlüsselfertiger Bauten. Sie kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Anton Guerra, von Winterthur, in Staretschwil, Präsident, und Bruno Guerra, von Winterthur, in Dietikon, Delegierter des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Hätschenstrasse 12.

#### Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

4. Juni 1963. Wein.  
Grossenbacher & Cie. AG, in Langenthal, Weinhandel (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 755). Vizepräsident Dr. Albert Ammann-Grossenbacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

#### Bureau Bern

30. Mai 1963. Immobilien usw.  
Bürgerhaus Bern, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 851). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Mai 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 800 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 250. Othmar Etterlich, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Juni 1963. Buchbinderei.  
W. Rhyh-Kaufmann, in Bern, Buchbinderei (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1931). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Juni 1963. Pension.  
Walter Stucker, in Bern, Betrieb der Pension Bois Fleury (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1946, Seite 3708). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1963. Bauunternehmung.  
Ryser & Co., in Bern, Bauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1962, Seite 3447). Die Prokura von Peter Ruf ist erloschen. Waltraut Schafroth führt statt Kollektiv- nun Einzelprokura.

4. Juni 1963. Liegenschaften.  
Frau N. R. Zeerleder, in Bern, Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften und Wohnungen (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3203). Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 55.

4. Juni 1963. Bauunternehmung.  
Inäbnit & Co., in Zollikofen. Unter dieser Firma sind Otto Inäbnit, von Grindelwald, in Zollikofen; Paul Hess, von Huttwil, in Hindelbank, und Hansueli Hess, von Huttwil, in Zollikofen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1963 begonnen hat. Geschäftsnatur: Bauunternehmung. Bernstrasse 118.

5. Juni 1963.  
Handels-Fachschule Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1962, Seite 1283). Neues Geschäftsdomizil: Bubenbergplatz 8.

5. Juni 1963. Bauten usw.  
Losinger & Co. A.G., in Bern, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1259). Die Generalversammlung vom 4. Juni 1963 hat die Statuten revidiert. Die bisherigen 2500 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 25 000 Namenaktien zu Fr. 100 aufgeteilt und gleichzeitig in Aktien der Gruppe A umgewandelt. Durch Ausgabe von 55 000 Namenaktien zu Fr. 100 der Gruppe A, 4000 Namenaktien zu Fr. 500 der Gruppe B und 10 000 Namenaktien zu Fr. 500 der Gruppe C, die alle voll libertiert sind, ist das Grundkapital auf Fr. 15 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 80 000 Namenaktien zu Fr. 100 der Gruppe A, 4000 Namenaktien zu Fr. 500 der Gruppe B und 10 000 Namenaktien zu Fr. 500 der Gruppe C. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

#### Bureau Biel

1. Juni 1963. Bauunternehmung.  
E. De Luca & Sohn, in Biel, Bauunternehmen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2287). Der Gesellschafter Luciano De Luca wohnt nun in Leubringen.

4. Juni 1963. Isoliermaterial usw.  
K. H. Hartmann, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Karl Heinz Hartmann, von Erlach, in Biel, güterrechtlich getrennt von Edith geb. Kneuss. Handel mit Isoliermaterialien und Bauhilfsstoffen. Zentralstrasse 33.

4. Juni 1963. Glas- und Steingutwaren usw.  
Léon Desalmand, Nachf. von Desalmand & Speckert, in Biel, Glas- & Steingutwaren en gros (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1942, Seite 2674).

Die Firma wird geändert in Léon Desalmand. Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Glas-, Steingut- und Porzellanwaren sowie Vertretungen aller Art. Die Prokura von Paul Strub ist erloschen.

4. Juni 1963.  
Verband Schweizerischer Roskopfhren-Industrieller (Association d'Industriels suisses de la montre Roskopf), in Biel, Verein (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 524). Dr. Max Huber, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Juni 1963.  
Buchdruckerei Umiker A.G., in Biel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 622). Elsbeth Marion Schüpbach, Sekretärin, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

#### Bureau Büren an der Aare

1. Juni 1963. Pivots.  
Spiva, Alfred Spahr & Sohn, in Lengnau, Fabrikation von Pivots, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Spiva, Alfred Spahr & Sohn», in Lengnau (Bern).

1. Juni 1963. Pivots.  
Spiva, Alfred Spahr & Sohn, in Lengnau. Alfred Spahr-Renfer, Vater, und Fred Spahr-Rusca, Sohn, beide von und in Lengnau (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Spiva, Alfred Spahr & Sohn» übernommen hat. Pivotageateller.

#### Bureau Laufen

4. Juni 1963.  
Milchgenossenschaft Röschenz, in Röschenz (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1958, Seite 39). In den Vorstand wurde als Vizepräsident gewählt: Othmar Weber, von und in Röschenz. Er zeichnet zu zweien.

#### Bureau Nidau

4. Juni 1963.  
Rebgesellschaft Twann-Ligerz-Tüscherz, in Twann. Hebung und Förderung des Weinbaus im Kanton Bern, speziell am Bielersee und dessen Umgebung, Verein (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1958, Seite 2826). Max Gerster, bisher Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Arnold Hirt, von Tüscherz-Alfermée, in Tüscherz-Alfermée. Er, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier zeichnen zu zweien.

#### Bureau Porrentruy

1er juin 1963. Pierres fines.  
Bélet frères, à Montignez, société en nom collectif (FOSC. du 27 avril 1960, N° 97, page 1280), fabrication de pierres fines. L'associé Jacques Bélet s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Jean Bélet, de et à Montignez, continue les affaires, comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579, CO. La raison de commerce est Jean Bélet. Jean Bélet a conféré procuration individuelle à son épouse Josette Bélet née Schwartz, de et à Montignez.

1er juin 1963. Chaussures.  
André Montavon, à Coeuve, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 28 septembre 1951, N° 227, page 2111). Nouveau genre de commerce: chaussures.

#### Bureau Schlosstwil (Bezirk Konolfingen)

1. Juni 1963. Baugeschäft.  
Hans Lüthi, in Münsingen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1523). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sigriswil (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963, Seite 1558) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau Thun

31. Mai 1963. Sägerei usw.  
Ernst Kropf, in Steffisburg, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1942, Seite 2874). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. Mai 1963.  
Kino Lantor A.G. Thun in Liq., in Thun, Betrieb eines Tonfilmtheaters usw. (SHAB. Nr. 46 vom 21. Februar 1961, Seite 558). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Bureau Trachselwald

4. Juni 1963.  
Spar- und Leihkasse Sumiswald, in Sumiswald, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1955, Seite 3118). In der Generalversammlung vom 4. Juni 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht durch Ausgabe von 1600 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 600 000, eingeteilt in 3200 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll libertiert. Eine weitere Aenderung der Statuten betrifft keine publikationspflichtigen Tatsachen. Fritz Stettler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Hans Zuber, von Spiez, in Sumiswald, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet zu zweien.

#### Glarus - Glaris - Glarona

1. Juni 1963. Pharmazeutische Produkte usw.  
Pharmanor Aktien-Gesellschaft, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von pharmazeutischen Produkten sowie den Handel mit Waren aller Art und die Verwertung von Patenten und Lizenzen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gertrud B. Badoux, von Moudon, in Zürich. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

1. Juni 1963. Kunststoffartikel usw.  
Mörgeli-Küchen A.G., in Glarus, serienmässige Fabrikation von Küchen-einrichtungen usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1962, Seite 548). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom

1. März 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet jetzt Solventex A.G. Die Gesellschaft bezweckt nun die Herstellung und den Vertrieb von Gegenständen auf dem Sektor Wohnungsbau, insbesondere Kunststoffartikel, die Übernahme von Vertretungen, die Verwertung von Patent- und andern Schutzrechten, die Beteiligung an Unternehmen jeder Art und die Durchführung von kommerziellen Finanzgeschäften. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

1. Juni 1963.

**Schweizerische Cement-Industrie-Gesellschaft (Société Suisse de l'Industrie du Ciment)**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen der Bindemittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1100). Conrad Auer ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: E. Fritz Hoffmann, von St. Gallen, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Konrad Auer-Schaeppi, von und in Netstal. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

1. Juni 1963. Schmiede usw.

**Andreas Kessler-Roffler**, in Hätzingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Andreas Kessler-Roffler, von Schuders (Graubünden), in Hätzingen. Schmiede, sanitäre Installationen und Vertrieb von Haushaltartikeln.

### Freiburg - Fribourg - Friborgo

#### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

29 mai 1963. Tissus, etc.

**Pierre Gapanu**, à Bulle, commerce de tissus en tous genres, nouveautés, confections, trousseaux, lingerie, mercerie, bonneterie et tous articles de la branche textile (FOSC. du 14 mars 1957, N° 61, page 698). La raison est radiée par suite de cessation du commerce.

29 mai 1963. Epicerie, mercerie, etc.

**Ruffieux Charles**, à Crésuz, épicerie, mercerie, débit de vins (FOSC. du 29 mai 1948, N° 123, page 1497). La raison est radiée par suite de décès.

29 mai 1963. Epicerie, mercerie, etc.

**Vve Charles Ruffieux**, à Crésuz. Le chef de la raison est Louise Ruffieux, vve de Charles, de et à Crésuz. Commerce d'épicerie et mercerie, débit de vins. Au village.

29 mai 1963. Charpente, menuiserie.

**Amédée Pugin**, à Echarlens, charpente, menuiserie (FOSC. du 12 février 1944, N° 36, page 359). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

30 mai 1963. Epicerie, machines agricoles, etc.

**Pierre Riehoz**, à Maulles. Le chef de la raison est Pierre Riehoz, de Vauderens, à Maulles. Commerce d'épicerie, mercerie et machines agricoles, débit de vins. Au village.

30 mai 1963. Vêtements.

**Paul-Jean Seiler**, à Sâles. Le chef de la raison est Paul-Jean Seiler, de Fischbach-Göslikon (Argovie), à Sâles. Fabrication de confections à façon. Au village.

30 mai 1963. Fourches, etc.

**Thorin Casimir**, à Villars s/Mont, fabrication de fourches, rateaux et tous outils en bois (FOSC. du 28 mars 1935, N° 73, page 810). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 mai 1963. Epicerie, mercerie, etc.

**L. Jaquet-Pharisa**, à Estavannens. Le chef de la raison est Louis Jaquet, fils de Jean, de et à Estavannens. Commerce d'épicerie et mercerie, débit de vins. Village d'en bas.

30 mai 1963. Epicerie, mercerie.

**Pfulg Firmin**, à Lessoc, épicerie, mercerie (FOSC. du 13 janvier 1932, N° 9, page 97). La raison est radiée par suite de décès.

30 mai 1963. Epicerie, etc.

**Mme Firmin Pfulg**, à Lessoc. Le chef de la raison est Ludvine Pfulg, vve de Firmin, de Flühli (Lucerne), à Lessoc. Commerce d'épicerie, débit de vins et de sel. Au village.

31 mai 1963. Atelier mécanique, etc.

**Adolphe Hoeltzschli**, à Vuadens. Le chef de la raison est Adolphe Hoeltzschli, feu Adolphe, de Aesch (Lucerne), à Vuadens. Atelier mécanique, forge, maréchalerie, machines agricoles, commerce de cycles. Le Plan.

31 mai 1963. Boulangerie, épicerie.

**Marcel Favre**, à Montbovon. Le chef de la raison est Marcel Favre, feu Athanase, de Bossens, à Montbovon. Boulangerie-épicerie. Au village.

31 mai 1963. Epicerie, etc.

**Thorin Alfred**, à Villars-sous-Mont, épicerie, mercerie, débit de pain (FOSC. du 4 mars 1948, N° 53, page 648). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 mai 1963. Boulangerie, épicerie.

**Camille Boshung-Sottaz**, à Vuadens, boulangerie, épicerie (FOSC. du 21 avril 1923, N° 92, page 844). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

31 mai 1963. Epicerie, etc.

**Mme Camille Boshung-Sottaz**, à Vuadens. Le chef de la raison est Maria Boshung née Sottaz, veuve de Camille, de Bellegarde, à Vuadens. Commerce d'épicerie, débit de pain et de vins. Le Russon.

1<sup>er</sup> juin 1963. Hôtel, bois.

**André Cottier**, à Bulle, exploitation de l'Hôtel du Tonnelier (FOSC. du 12 juin 1956, N° 135, page 1511). Le titulaire ajoute à son genre de commerce: Commerce de bois.

1<sup>er</sup> juin 1963. Bois.

**A. Cottier & Cie**, à Bulle, commerce de bois, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1952, N° 28, page 331). La société est dissoute par suite de décès de l'associé Florentin Vionnet. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

1<sup>er</sup> juin 1963. Tuyaux, tubes, etc.

**Brown Fintube S.A.**, précédemment à Fribourg (FOSC. du 28 septembre 1962, N° 227). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 10 mai 1963, la société a décidé le transfert de son siège à Bulle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition et l'administration de toutes participations financières, dans toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou immobilières. La société pourra acquérir des participations dans des sociétés dont le but sera proche de celui de la «Brown Fintube Co.» à Elyria, Ohio (USA), qui fabrique également des tubes. La société aura également pour but la fabrication de tuyaux et de tubes ainsi que l'achat et la vente de tous produits manufacturés, semi-manufacturés ou de matières premières. Elle pourra acquérir et mettre en valeur tous brevets, inventions, procédés secrets de fabrication, marque de fabrique et de commerce, tours-de-main et concessions de licences. Elle pourra accorder son assistance technique à d'autres entreprises. Les statuts originaux portent la date du 28 juillet 1961. Le capital social entièrement libéré est de fr. 150 000, divisé en

150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis insérés dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres, actuellement de: John Wesley Brown, Jr., des USA, à Cleveland (Ohio), président; Pierre Scielounoff, de et à Genève, secrétaire; Yves Maunoir, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou collective à deux des administrateurs. William Weaver, des USA, à Canton (Ohio), directeur, signe collectivement à deux avec un administrateur. Locaux: Les Alpes, Avenue de la Gare.

#### Bureau d'Estavayer-le-Lac

1<sup>er</sup> juin 1963. Alimentation.

**A. Jaquet**, à Estavayer-le-Lac, alimentation (FOSC. du 10 mai 1962, page 1375). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

#### Bureau de Fribourg

1<sup>er</sup> juin 1963. Participations, etc.

**Incolmare Overseas S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 13 septembre 1961, N° 214, page 2667), acquisition, administration de participations financières, etc. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 mai 1963, la société a décidé de modifier ses statuts sur un point non soumis à publication.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

28 mai 1963.

**Société de laiterie de Cressier**, à Cressier, société coopérative (FOSC. du 26 avril 1961, N° 96, page 1185). Edmond Hayoz, de et à Cressier, est président (jusqu'ici vice-président); Rudolf Sahli, de Wohlen (Berne), à Cressier, est vice-président (jusqu'ici membre); Fernand Müller est secrétaire (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. A démissionné: Samuel Ritz (jusqu'ici président); sa signature est radiée.

29 mai 1963.

**Caisse de crédit mutuel de Courtion**, à Courtion, société coopérative (FOSC. du 16 avril 1962, N° 89, page 1141). Ernest Monney, jusqu'ici vice-président, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est éteinte. Marcel Berset, de et à Cormérod, jusqu'ici membre, est nommé vice-président. Il signe collectivement à deux avec le président et le secrétaire.

30. Mai 1963. Kunstharzartikel usw.

**E. Senn & Co**, in Murten (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1160). Eduard Senn ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Heinz Stauffer, bisher Geschäftsführer, von Sigriswil (Bern), in Bern, ist am 25. Mai 1963 als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in F. Stauffer & Co.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

30 mai 1963.

**Caisse de crédit mutuel de Chessel**, à Chessel. Sous cette raison sociale s'est constituée, conformément aux statuts du 2 mai 1963, une société coopérative qui a pour but: d'accepter à intérêt des dépôts sur livrets d'épargne, contre obligations et en comptes courants; d'aecorder des prêts et crédits à ses sociétaires; de constituer une fortune coopérative indivisible et inaliénable. Ils sont émises des parts sociales de fr. 200. Les associés répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. En outre, ils sont tenus d'effectuer des versements supplémentaires s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intrinsèque. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction se compose de 3 à 5 membres. La coopérative est engagée par la signature collective à deux, du président, du vice-président et du secrétaire qui sont: Jean-Pierre Borgeaud, de Muraz et Chessel, à Chessel, président; Alois Grob, de Chessel, à Chessel, vice-président; René Jordan, de Carrouge (Vaud), à Chessel, secrétaire.

#### Bureau de Grandson

30 mai 1963. Charenterie.

**Charles Carrard**, à Grandson, charenterie (FOSC. du 28 décembre 1951, N° 302, page 3226). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> juin 1963. Articles de petite mécanique, etc.

**Paillard S.A.**, à Sainte-Croix, fabrication et vente d'articles de petite mécanique et de précision (FOSC. du 25 février 1963, N° 46, page 573). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1963, l'assemblée a décidé de porter son capital social de fr. 21 000 000 à fr. 30 000 000, par l'émission de 9000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 30 000 000, divisé en 30 000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

#### Bureau de Lausanne

3 juin 1963. Livres, publications.

**Panthéon S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 31 mai 1963. But: l'édition et la diffusion, sous toutes formes, notamment la vente, en Suisse et à l'étranger, de livres et publications de toutes espèces. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature individuelle: Jean Coigny, de Champtrauz et Vevey, à Lausanne, président; Jacques de Chollet, de Fribourg, à Lausanne, administrateur-délégué; Pierre Mayère, de France, à Saint-Cloud (Seine et Oise, France). Bureau: Place St-François 11 (chez Chollet, Roguin & Cie).

3 juin 1963. Confection pour dames, etc.

**Monnin & Cie**, à Pully, importation et vente d'articles de confection pour dames et d'articles en triets, société en nom collectif (FOSC. du 24 mars 1961, page 854). Le but est modifié comme suit: fabrique de confection pour dames.

3 juin 1963. Immeubles.

**S.I. L'Oisillon**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 mars 1961, page 889). L'administrateur Mare Rusconi est démissionnaire; sa signature est radiée. René Guignard (secrétaire inscrit), reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

3 juin 1963. Immeubles.

**S.I. Au Roussel A S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 juin 1961, page 1725). L'administrateur René Guignard est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur: Charles Grandchamp, de Puidoux, à Bussigny-près-Lausanne.



3 juin 1963. Mission chrétienne.

**Pilgermission St-Christona**, succursale de Lausanne (FOSC. du 24 mars 1960, page 948), mission chrétienne et formation de jeunes gens comme missionnaires, association avec siège principal à St-Christona, commune de Beltingen (Bâle-Ville). Le président Hermann Buser-Zeller est démissionnaire; sa signature est radiée. Ernst C. Saut, de et à Weinfelden, est nommé président avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements.

3 juin 1963.

**Société de la Gazette de Lausanne et Journal Suisse**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1963, page 1602). Le vice-président Jacques Chamorel est décédé; sa signature est radiée. Conseil: Robert Piaget (inscrit), nommé président; Louis Guisan (secrétaire), nommé vice-président; il n'est plus secrétaire; Arthur Randin (jusqu'ici président). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

3 juin 1963. Joaillerie, etc.

**M. Vaillant**, à Prilly, atelier de joaillerie et de sertissage (FOSC. du 23 octobre 1962, page 3038). La raison est radiée d'office par suite du transfert du siège de la maison à Eublens (Vaud) (FOSC. du 10 mai 1963, page 1363).

3 juin 1963.

**Agence de Publicité et d'Édition Neumann**, à Prilly (FOSC. du 17 janvier 1962, page 164). La raison est radiée d'office par suite du transfert du siège de la maison à St-Saphorin-sur-Morges (FOSC. du 28 mai 1962, page 1563).

3 juin 1963. Cycles, motos.

**Michel Hahn**, à Prilly, cycles et motos (FOSC. du 7 mars 1957, page 632). La raison est radiée d'office par suite du transfert du siège de la maison à Bussigny-près-Lausanne (FOSC. du 22 mai 1963, page 1510).

#### Bureau de Morges

31 mai 1963.

**Société des Soudures Castolin S.A.** (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co Limited), à Saint-Sulpice (FOSC. du 14 décembre 1962, N° 293, page 3611). L'administrateur Georges-Morgan Hartley a quitté la société. La signature, ainsi que celles des directeurs Albert-Charles Fritsch, Johann-Peter Kienberger et Pierre Maluski sont radiées. Rodolphe-Christian R. Haenny, de Neuchâtel et Köniz (Berne), à Lausanne, a été nommé directeur-général-adjoint. Il engage la société par signature collective à deux avec l'un des autres administrateurs, directeurs ou fondateurs de procuracy.

1<sup>er</sup> juin 1963. Machines industrielles.

**René Delafontaine**, à Eublens. Le chef de la maison est René Delafontaine, de Corsier-sur-Vevy et Vevy, à Eublens. Vente, représentation et réparation de machines industrielles. Le Villars.

#### Wallis - Valais - Vallee

##### Bureau de Sion

1<sup>er</sup> juin 1963. Immeubles.

**Jollivoir S.A.**, à Montana (FOSC. du 18 juillet 1962, N° 265, page 2099). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 avril 1963, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 200 actions, au porteur, de fr. 500. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 300 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré.

##### Bureau de St-Maurice

4 juin 1963. Décolletage.

**Delacrétaiz et Kohli, DEKOLTA**, à Monthey, décolletage, société en nom collectif (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3190). La société est dissoute depuis le 18 mai 1963. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

4 juin 1963. Photographie.

**Broccard**, à Martigny-Ville. Le titulaire est Roger Broccard, d'Ardon, à Martigny-Ville. Studio de photographie. Rue des Hôtels.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

30 mai 1963. Installations électriques.

**A. Carcani et Fils**, à Boudry, installations électriques, vente et réparations d'appareils électriques, société en nom collectif (FOSC. du 9 juin 1948, N° 132, page 1613). La société est radiée ensuite du décès de l'associé André Carcani. L'actif et le passif sont repris, dès le 1<sup>er</sup> avril 1963, par la société en commandite H. Carcani et Cie, à Boudry, ci-après inscrite.

30 mai 1963. Installations électriques.

**H. Carcani et Cie**, à Boudry. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1963 et a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la société en nom collectif «A. Carcani et Fils», à Boudry, ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Hervé Carcani, de Stabio, à Boudry, et pour associé commanditaire Bernard Groux, de et à Neuchâtel, avec une commandite de fr. 1000. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé indéfiniment responsable. La société confère procuracy collective à deux à l'associé commanditaire Bernard Groux et à Denise-Marie Carcani née Matthey-Jonais, épouse d'Hervé, de Stabio, à Boudry. Installations électriques, vente et réparations d'appareils électriques. Bureau: rue Louis Favre 5.

31 mai 1963. Horlogerie.

**A. C. Diacon**, à Colombier, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 2 décembre 1960, N° 283, page 3168). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris, dès le 1<sup>er</sup> avril 1963, par la maison «A. Diacon et Fils», à Colombier, ci-après inscrite.

31 mai 1963. Horlogerie.

**A. Diacon et Fils**, à Colombier. Arnold-Constant Diacon, séparé de biens de Blanche née Châtelain, et Charles-Edmond Diacon, séparé de biens d'Huguette née Bloesch, les deux originaires de Dombresson, à Colombier (Neuchâtel), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1963 et a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la raison «A. C. Diacon», à Colombier, ci-dessus radiée. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue des Coteaux 1.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 mai 1963.

**Union de Banques Suisses**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 janvier 1963, N° 16), société anonyme avec siège principal

à Zurich. Philippe de Weck, directeur général suppléant, est maintenant domicilié à Zurich.

#### Genf - Genève - Ginevra

31 mai 1963. Café-restaurant.

**Mme Mamin-Gilliand**, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café de la Gare» (FOSC. du 8 février 1956, page 366). Le chef de la maison, Marie-Madeleine Mamin née Gilliand, et son mari René-Gilbert Mamin sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 mai 1963. Bonnetterie, mercerie.

**G. Dalmagne**, à Genève, bonnetterie, mercerie et vente de laines (FOSC. du 14 juillet 1952, page 1784). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

31 mai 1963. Tissus, vêtements, etc.

**L. Paglierini**, à Genève, commerce de tissus, vêtements, chemiserie et lingerie à l'enseigne «Padoc» (FOSC. du 4 août 1947, page 2233). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «A. Paglierini», à Genève.

31 mai 1963. Tissus, vêtements, etc.

**A. Paglierini**, à Genève. Chef de la maison: Anna-Maria-Angela Paglierini née Caligaris, de et à Genève. Commerce de tissus, vêtements, chemiserie et lingerie à l'enseigne «Padoc». Reprise de l'actif et du passif de la maison «L. Paglierini», à Genève, 57, boulevard du Pont-d'Arve.

31 mai 1963. Combustibles.

**Marcel Héritier, Raymond Léger suce.**, à Carouge, commerce de combustibles solides et liquides, etc. (FOSC. du 21 juillet 1962, page 2169). Nouveau siège de la maison: Nancy, route des Jeunes s.n., La Praille. Nouveau domicile du chef de maison: Confignon.

31 mai 1963. Produits laitiers.

**Fin-Fin SARL**, à Genève, produits laitiers, etc. (FOSC. du 19 mars 1963, page 801). Francis Strüb et Jean Grobely ne sont plus associés. Victor Schmid, de Rubigen (Berne), et la société «L'Armailli SA Produits Laitiers», à Genève, sont nouveaux associés pour une part de fr. 5000 chacun. Gérants: l'associé Victor Schmid ainsi que Richard Bürgi, de Lyss (Berne), à Berne, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Francis Strüb et Albert Scur, anciens gérants, sont radiés. Loeaux: 41 bis, route de Frontenex.

31 mai 1963.

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 14 novembre 1962, page 3286), avec siège principal à Lausanne. Procuracy individuelle pour les affaires de la succursale a été conférée à Louis Curchod, de Dommarin (Vaud), à Genève.

31 mai 1963. Matières premières.

**Difor SA Genève**, à Genève, toutes matières premières (FOSC. du 21 décembre 1959, page 3537). Le siège social a été transféré à Fribourg (FOSC. du 20 mai 1963, page 1474). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.

31 mai 1963. Immeubles.

**SI Place du Bonry de Four 30**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1962, page 1534). Georges Rieder n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: André Bory, de Mies (Vaud), à Bellevue, président, et Bernard Bory, de et à Mies (Vaud), secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 22, rue Général-Dufour, chez Bory et Cie.

31 mai 1963. Produits laitiers, bars à lait, etc.

**La Crémère SA**, à Genève, produits laitiers et bars débitant du lait (FOSC. du 25 août 1959, page 2382). Erwin Lustenberger, Erwin Lustenberger jr. et Arnold Steingger ne sont plus administrateurs: leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Guetty, de Mont-la-Ville (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

31 mai 1963.

**«Imex» Importations, Exportations**, à Genève, tous produits, etc., société anonyme (FOSC. du 10 février 1956, page 393). Maurice Chapuis n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Corajod, jusqu'ici président, reste unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 25, rue des Voisins.

31 mai 1963. Vins et liqueurs.

**Louis Golay SA**, à Genève, représentation de vins, liqueurs, etc. (FOSC. du 23 février 1962, page 573). Incorporation au capital, à concurrence de fr. 200 000 de la «Réserve spéciale» figurant au bilan au 31 décembre 1962, ledit capital étant porté de fr. 800 000 à fr. 1 000 000 par élévation de la valeur nominale des 800 actions de fr. 1000 à fr. 1250. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 800 actions de fr. 1250, nominatives. Statuts modifiés le 17 mai 1963.

31 mai 1963. Entreprises de nettoyage, etc.

**Malear SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 14 mai 1963. But: exploitation d'entreprises de nettoyage, notamment d'installations de salons-lavaies, achat, vente et location d'appareils de nettoyage et de lavage, d'articles sanitaires, ainsi qu'octroi de licences pour l'utilisation de tels appareils. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Jacques Flamand, de Pregny-Chambésy, à Vevey, président, et Gérard Béran, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Bureaux: 20, quai Gustave-Ador.

31 mai 1963.

**Société Immobilière Meyrin-Panorama**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 mai 1963. But: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: partie de la parcelle 11690 de Meyrin, pour fr. 135 840. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Boller, de Maur (Zurich), à Cologny, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1-3, rue de Chantepoulet, chez Ficomer SA société financière.

31 mai 1963.

**Société Immobilière Meyrin-Pelouse**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 mai 1963. But: achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: partie de la parcelle 11690 de Meyrin, pour fr. 116 400. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Jomini, de Corcelles-près-Payerne (Vaud), à Vinzel (Vaud), administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1-3, rue de Chantepoulet, chez Ficomer SA société financière.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 197631. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques à base d'acide aminé soufré utilisé pour le  
traitement des affections des voies respiratoires, du rhumatisme chronique  
et de l'arthrose. (Cl. int. 5)

## ACDRILE

N° 197632. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique à base de silicone destiné au traitement des affections  
digestives. (Cl. int. 5)

## ASILONE

N° 197633. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques à usage gynécologique. (Cl. int. 5)

## DEVDRIL

N° 197634. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produits et préparations pharmaceutiques utilisés pour le traitement des  
affections des voies digestives. (Cl. int. 5)

## KESTINE

N° 197635. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques à base de siléones utilisés notamment en médecine  
humaine. (Cl. int. 5)

## METORSILANE

N° 197636. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques à base d'un acide aminé soufré ne constituant  
pas un anesthésiant et utilisées pour le traitement des voies respiratoires et  
selon les indications classiques du soufre. (Cl. int. 5)

## THIODRIL

N° 197637. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique à base d'un composé organique soufré.  
(Cl. int. 5)

## THIOGLYL

N° 197638. Date de dépôt: 17 décembre 1962, 17 h.  
Recherches et Propagande Scientifiques (Société anonyme), 6, rue Lincoln,  
Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Préparations ou drogues pharmaceutiques contenant un acide aminé soufré,  
utilisées selon les indications traditionnelles du soufre. (Cl. int. 5)

## THIOTAB

Nr. 197639. Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 20 Uhr.  
Luva AG (Luva S.A.) (Luva Ltd.), Anemonenstrasse 40, Zürich.

Pneumatische Staub- und Fasertransport-Anlagen und -Einrichtungen,  
Luft- und Flüssigkeitsfilter, Luftförder-Einrichtungen, Anlagen und Ein-  
richtungen zum Wärmen oder Kühlen der Luft, Bestandteile für derartige  
Anlagen und Einrichtungen, sowie pneumatische Reinigungs-, Belüftungs-

Entlüftungs-, Entstaubungs-, Befeuchtungs-, Entfeuchtungs- sowie Klima-  
tisierungsanlagen und -Einrichtungen aller Art, insbesondere für Textilbetriebe.  
(Int. Kl. 7, 11)

## TAC

Nr. 197640. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## CHINET

Nr. 197641. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## FILLER-FLATS

Nr. 197642. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## FUL-VUE

Nr. 197643. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## KEYES

Nr. 197644. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## KYS

Nr. 197645. Hinterlegungsdatum: 19. März 1963, 18 Uhr.  
Keyes Fibre Company, Waterville (Maine, USA). — Fabrikation und Handel.

Servierbretter, Platten, Teller, Schalen, Becher, Packteller und -kartons,  
hergestellt aus geformtem Faserstoffbrei oder Gemischen desselben mit ver-  
änderlichem Harzanteil. (Int. Kl. 16, 21)

## SHO-PAK

Nr. 197646. Hinterlegungsdatum: 25. März 1963, 19 Uhr.  
Jörgen S. Lien, Möllendalsveien 2, Bergen (Norwegen).  
Fabrikation und Handel.

Rechenmaschinen, Zähl- und Registrierkassen sowie deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 9)

## ADWEL

Nr. 197647. Hinterlegungsdatum: 25. März 1963, 19 Uhr.  
Jörgen S. Lien, Möllendalsveien 2, Bergen (Norwegen).  
Fabrikation und Handel.

Rechenmaschinen, Zähl- und Registrierkassen sowie deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 9)

## REGNA

N° 197648. Date de dépôt: 5 avril 1963, 18 h.  
Aquastar S.A. ci-devant Jeanrichard S.A., Chantepoulet 1-3, Genève.  
Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrons de montres, bracelets de montres et parties de montres et tous ins-  
truments et appareils de mesure et de communication destinés à la plongée  
sous-marine, ainsi que tous instruments et appareils de mesure et de commu-  
nication destinés aux sports et à la science. (Cl. int. 9, 11)

## BATHYNAUT

N° 197649. Date de dépôt: 5 avril 1963, 18 h.  
Aquastar S.A. ci-devant Jeanriehard S.A., Chantepoulet 1-3, Genève.  
Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, bracelets de montres et parties de montres et tous instruments et appareils de mesure et de communication destinés à la plongée sous-marine, ainsi que tous instruments et appareils de mesure et de communication destinés aux sports et à la science. (Cl. int. 9, 14)

## OCEANAUT

N° 197650. Date de dépôt: 5 avril 1963, 18 h.  
Aquastar S.A. ci-devant Jeanriehard S.A., Chantepoulet 1-3, Genève.  
Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, bracelets de montres et parties de montres et tous instruments et appareils de mesure et de communication destinés à la plongée sous-marine, ainsi que tous instruments et appareils de mesure et de communication destinés aux sports et à la science. (Cl. int. 9, 14)

## SEATIME

Nr. 197651. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 17 Uhr.  
Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, Glärnischstrasse 30, Zürich 2.  
Fabrikation und Handel.

Nylongewebe. (Int. Kl. 24)

## CREPONYL

Nr. 197652. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 17 Uhr.  
Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, Glärnischstrasse 30, Zürich 2.  
Fabrikation und Handel.

Nylongewebe. (Int. Kl. 24)

## GEORGETTENYL

Nr. 197653. Hinterlegungsdatum: 19. April 1963, 17 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Behälter. (Int. Kl. 6, 21)

## BRODERPAK

Nr. 197654. Hinterlegungsdatum: 24. April 1963, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrikation und Handel.

Färberei- und Druckerei-Hilfsprodukt für die Textilindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## IRGAPADOL

Nr. 197655. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 104879. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1963 an.

Chemische Produkte für die Verwendung in der Landwirtschaft; chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1)

## EXTAR

Nr. 197656. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 105178. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1963 an.

Chemische Produkte, insbesondere Wasch- und Reinigungsmittel.  
(Int. Kl. 1 bis 5)

## ZYP

Nr. 197657. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 105433. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1963 an.

Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermaterial, Lederersatzmaterialien und daraus hergestellte Waren. (Int. Kl. 17, 18)

## FIBRAX

Nr. 197658. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 105434. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1963 an.

Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermaterial, Lederersatzmaterialien und daraus hergestellte Waren. (Int. Kl. 17, 18)

## ISOCEL

Nr. 197659. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Läake Oy, Turku 17 (Finnland). — Fabrikation und Handel.

Desinfizierendes Waschmittel für Körperpflege. (Int. Kl. 3)

## HEKSEPT

Prioritätsanspruch: Finnland, 11. Juli 1962.

N° 197660. Date de dépôt: 29 janvier 1963, 17 h.  
Mauriee Baatard, chemin de Bellevue 23, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Plafonds suspendus préfabriqués, staff et matières isolantes. (Cl. int. 17, 19)

## ISONEX

N° 197661. Date de dépôt: 14 février 1963, 18 h.  
Société de Diffusion de produits chimiques spécialisés, boulevard des Philosophes 15, Genève. — Fabrication et commerce.

Médicament faisant pansement gastrique, après absorption par voie buccale.  
(Cl. int. 5)

## NEO-PANSEMENT TULASNE

Nr 197662. Hinterlegungsdatum: 20. März 1963, 20 Uhr.  
R. Rigling & Co., Holzkonstruktionen, Leutschenbachstrasse 41, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 144181. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1963 an.

Artikel und Halbfabrikate aus Holz für das Baugewerbe und die Holzverarbeitende Industrie, Schalungsklemmen, Schalungplatten, Abziehergeräte sowie andere Elemente und Geräte für die Betonierung, Isoliermaterialien, Türen, Böden und Bodenelemente sowie Holzplatten aller Art, Baracken, Bauspindeln, Rohrverbindungen, Gerüstträger, Dübel und Befestigungsmaterialien sowie Bau- und Konstruktionsmaterialien aller Art, Maschinen, Geräte, Werkzeuge und Vorrichtungen aller Art für die Bauindustrie. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17, 19)

## RIGLING

Nr. 197663. Hinterlegungsdatum: 20. März 1963, 20 Uhr.  
R. Rigling & Co., Holzkonstruktionen, Leutschenbachstrasse 44, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Artikel und Halbfabrikate aus Holz für das Baugewerbe und die Holzverarbeitende Industrie, Schalungsklemmen, Schalungplatten, Abziehergeräte sowie andere Elemente und Geräte für die Betonierung, Isoliermaterialien, Türen, Böden und Bodenelemente sowie Holzplatten aller Art, Baracken, Bauspindeln, Rohrverbindungen, Gerüstträger, Dübel und Befestigungsmaterialien sowie Bau- und Konstruktionsmaterialien aller Art, Maschinen, Geräte, Werkzeuge und Vorrichtungen aller Art für die Bauindustrie. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17, 19)

## RICO

Nr. 197664. Hinterlegungsdatum: 25. März 1963, 19 Uhr.  
Kambly AG, Biseuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biseuits, de confiserie et de produits alimentaires), Mühlestrasse, Trubsehähen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Bäckwaren und Konfiserie. (Int. Kl. 30)

## SWISSLETS

Nr. 197665. Hinterlegungsdatum: 27. März 1963, 18 Uhr.  
Chadwick & Shapeott Limited, Acorn Works, 173 High Street, Waltham Cross (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bürsten, Pinsel und Besen für Maler, Dekorationsmaler und Tapezierer sowie Material zur Herstellung von Bürsten, Pinseln und Besen.  
(Int. Kl. 16, 21, 22)

## ACORN

Nr. 197666. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 20 Uhr.  
Aritana Products Corp. Ltd., Rathausstrasse 40, Liestal (Baselland).  
Handel.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere, hygienische und diätetische Produkte. (Int. Kl. 5)

## CELLADOL



Nr. 197667. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 16 Uhr.  
Zero-Max AG, Heinrichsgasse 10, Basel. — Fabrikation und Handel.

Getriebe, Regelgetriebe, Variatoren. (Int. Kl. 7.)

## SPEED-MATE

N° 197668. Date de dépôt: 11 avril 1963, 11 h.  
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Electrodes et autres matériaux pour souder et braser. (Cl. int. 1, 6, 9)

## ALBRODUR

Nr. 197669. Hinterlegungsdatum: 18. April 1963, 18 Uhr.  
Henkel & Cie. AG, Pratteln (Baselland). — Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkerzeugnisse für Waschwäsche. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge. (Int. Kl. 1, 3)

## FRIMA

Nr. 197670. Hinterlegungsdatum: 19. April 1963, 18 Uhr.  
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handel.

Spirituen, speziell Gin und Whisky. (Int. Kl. 33)

## WHITE HARE

Nr. 197671. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 20 Uhr.  
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Biskuits, Schokolade, Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

## ORIS

Nr. 197672. Hinterlegungsdatum: 25. April 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## SIDROBEMIN

N° 197673. Data del deposito: 26 aprile 1963, ore 18.  
Trifar di Giuseppe Triolo, corso San Gottardo 20, Chiasso (Ticino).  
Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

## VITRIFAR

Nr. 197674. Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 20 Uhr.  
Pullman Incorporated, 200 South Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA).  
Fabrikation und Handel.

Eisenbahn-Güterwagen und Rahmen für Eisenbahn-Güterwagen. (Int. Kl. 12)

## PROTECTOFRAME-20

Nr. 197675. Hinterlegungsdatum: 30. April 1963, 20 Uhr.  
Pullman Incorporated, 200 South Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA).  
Fabrikation und Handel.

Eisenbahn-Güterwagen und Rahmen für Eisenbahn-Güterwagen (Int. Kl. 12)

## PROTECTOFRAME-40

Nr. 197676. Hinterlegungsdatum: 26. April 1963, 17 Uhr.  
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Putzmittel. (Int. Kl. 3)

## WEISSER WIRBELWIND TOURBILLON BLANC WHITE TORNADO

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOsc. par des lois ou ordonnances

### Schiffsregisteramt Thun

Die Firma Kanderkies A.G. Thun hat zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet: **Materialschiffe Nrn. 7 und 8**, erstellt 1962 in Bascl. Heimathafen: Kanderkies A.G., Einigen. Eigentümer: Firma Kanderkies A.G. Thun, mit Sitz in Thun.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme dieser Schiffe sind innert 20 Tagen beim Schiffsregisteramt Thun (Grandbuchamt) einzureichen.

Innert dieser Frist haben alle, die an diesen Schiffen dingliche Rechte oder Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte sowie den Eintrag einer Vormerkung geltend machen, ihre Rechte unter Vorlage der Beweismittel beim Schiffsregisterführer anzumelden. Unterbleibt die Anmeldung, so wird das als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet. (AA. 155)

Thun, den 7. Juni 1963.

Der Schiffsregisterführer:

Brunner, Grundbuchverwalter.

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1910 in Dortrecht (Holland) erbaute Motorschlepper «Hermine» ist von der Eigentümerin, Rennings & Co., Kollektivgesellschaft in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 157)

Basel, den 16. Mai 1963.

Schiffsregister Basel-Stadt.

**Società cooperativa Caseificio, Bottega ed Osteria di Origgio**  
Trasformazione di una società cooperativa in una società commerciale  
a senso dell'ordinanza del C.F. del 29 dicembre 1939

#### Prima pubblicazione

Con assemblea 4 giugno 1963 la cooperativa ha deciso la sua trasformazione senza liquidazione nella anonima Caborio S.A., che ne assume attivi e passivi, a norma dell'ordinanza 29 dicembre 1939 del C.F. sulla trasformazione di cooperative in società commerciali.

Eventuali creditori della società cooperativa sono avvertiti che in mancanza di notifica scritta del credito e della espressa opposizione alla assunzione del debito, da inviarsi al notaio avv. Franco Masoni, Lugano, Via Frasca 10, entro il 30 giugno 1963, il debito è automaticamente assunto dalla società anonima Caborio S.A., con sede in Origgio, a liberazione della società cooperativa. (AA. 156<sup>3</sup>)

Origgio, 5 giugno 1963.

L'amministrazione della società cooperativa  
Caseificio, Bottega ed Osteria di Origgio.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Das Generalkonsulat der Vereinigten Arabischen Republik, in Zürich, ist auf 1. Juni 1963 aufgehoben worden. Die konsularischen Obliegenheiten aus dessen Amtsbereich werden von der Botschaft der VAR, in Bern, verwaltet.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung eines Konsulates von Guatemala in Lugano Kenntnis genommen und Herrn Carlo Bordoni das Exequatur als Honorarkonsul erteilt. Die Amtsbefugnis von Herrn Konsul Bordoni erstreckt sich über den Kanton Tessin, der fortan nicht mehr zum Amtsbereich des Generalkonsulates von Guatemala in Zürich gehört. 133. 11. 6. 63.

Le Consulat général de la République Arabe Unie, à Zurich, a été supprimé au 1<sup>er</sup> juin 1963. Les affaires consulaires qui étaient du ressort de ce poste sont gérées par l'Ambassade de la RAU à Berne.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'un consulat du Guatemala à Lugano; en outre, il a accordé l'exequatur à M. Carlo Bordoni en qualité de consul honoraire, avec juridiction sur le canton du Tessin. Dès lors, le canton du Tessin ne fait plus partie de l'arrondissement consulaire de la représentation du Guatemala à Zurich. 133. 11. 6. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

### AVIS MORTUAIRE

Le conseil d'administration, la direction et le personnel d'Oméga, Louis Brandt et frères SA., à Bienne, ont le chagrin d'annoncer le décès survenu le 8 juin 1963 de

## Madame Paul-E. Brandt

épouse de leur ancien administrateur-délégué et vice-président.

Pour son dévouement inlassable aux œuvres sociales de l'entreprise et l'intérêt qu'elle n'a jamais cessé de lui manifester, ils garderont de Madame Paul-E. Brandt un souvenir ému et reconnaissant.

Prière de ne pas faire de visites.

OMEGA, Louis Brandt et frères SA.



## KRAFTÜBERTRAGUNGSWERKE RHEINFELDEN Rheinfelden (Baden)

In der ordentlichen Hauptversammlung vom 6. Juni 1963 wurde  
Herr Dr. Eberhard Reinhardt, Zürich,  
neu in den Aufsichtsrat der Gesellschaft gewählt.  
Rheinfelden (Baden), den 6. Juni 1963.

Der Vorstand.

### Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 22. Juni 1963, 16 Uhr, im Restaurant «Uto-Kulm» auf dem Uetliberg.

##### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1962.
2. Erteilung der Entlastung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen von Verwaltungsräten und des Verwaltungsratspräsidenten.

Stimmkarten und Geschäftsberichte nebst Rechnungen für 1962 können gegen genügenden Aktienausweis von den Aktionären vom 11. bis 21. Juni 1963 an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt und der AG Len & Co. in Zürich bezogen werden.  
Die Stimmkarte berechtigt den Inhaber zur freien Fahrt von Zürich Selnau nach Uetliberg und zurück am Tage der Generalversammlung.  
Am Versammlungstage selbst (22. Juni) werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Zürich, 28. Mai 1963.

Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg,  
der Präsident: der Direktor:  
J. Peter. W. Stricker.

## Ports-Francis et entrepôts de Genève S.A.

### Paielement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 6% le dividende à répartir pour l'exercice 1962. Ce dividende de fr. 6.- brut sous déduction de 30% (droit de timbre et impôt anticipé) soit

fr. 4.20 net par action de 100 francs

sera payé à la caisse du port-franc de Cornavin dès le 17 juin 1963 contre remise du coupon N° 5.

## Ipas S.A., Lugano

### Convoeazione azionisti

Gli azionisti della Ipas S.A., Lugano, sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per martedì 25 giugno 1963 alle ore 10, presso la sede sociale, corso Elvezia 13, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei conti e del bilancio 1962. Relazione del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione. Deliberazione relativa allo scarico agli amministratori e revisori e ripartizione degli utili.
- 2° Nomina degli amministratori e del revisore.
- 3° Rapporti d'impiego di terzi con la società.
- 4° Eventuali.

Lugano, 6 giugno 1963.

Il consiglio di amministrazione.

## Für Mittel- und Kleinbetriebe

Zeit sparen - rationeller arbeiten -  
Günstige Gelegenheit!

### National-Rebuilt

Buchungsautomaten  
Kl. 31, 32, 33

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-25 Zählwerke, auf Wunsch mit  
Lochband oder Anschluss an Lochkarte

### Statistik-Maschinen

bis 30 Addierwerke

### Analysier-Maschinen

### Schalter-Maschinen

Kl. 2000, Kl. 41 und 42

### Hotelbuchungs-Maschinen

Kl. 42

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für  
Material und Funktion - Unterhalts-Service

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

REBUMA SUTER A.G., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

## Gesellschaft für Holzstoffbearbeitung, Basel

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 10. Juni 1963 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1962 gegen Coupon Nr. 21 eine Dividende von Fr. 25.- brutto, abzüglich 3% Couponssteuer und 27% Verrechnungssteuer auszuzahlen.  
Die Dividende kann ab 11. Juni 1963 bei den nachstehenden Zahlungsstellen erhoben werden:

Schweizerische Bankgesellschaft, Basel,  
Schweizerischer Bankverein, Basel,  
La Roche & Cie., Basel.

Basel, den 11. Juni 1963.

Die Geschäftsleitung.

## République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

### Emprunt 3 1/2% de 1945 de l'Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 15 octobre 1963 aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, lundi 1<sup>er</sup> juillet 1963 dès 8 heures.

Neuchâtel, 6 juin 1963.

Le conseiller d'Etat, chef du Département des finances:  
E. Guinand

## Société Romande d'Electricité S.A.

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 28 juin 1963, à 15 h. 30, au Montreux-Palace, à Montreux. Liste de présence dès 15 h.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de profits et pertes et du bilan pour l'exercice 1962.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Approbation de la gestion du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
- 4° Décision sur l'utilisation du surplus disponible du compte de profits et pertes.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires dès le mardi 11 juin 1963 au bâtiment administratif de la société à Clarens-Montreux.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire seront remises jusqu'au mercredi 26 juin 1963 à MM. les actionnaires justifiant de la propriété des titres par le bureau de la Société Romande d'Electricité à Clarens-Montreux, ainsi que par le siège central de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, par les sièges de Vevey et de Montreux de l'Union de Banques Suisses et par le siège de Montreux de la Banque Populaire Suisse.

##### Au nom du conseil d'administration

Le président: Le secrétaire:  
Lucien Chessex Robert Dubouchet

## Société des Hôtels National & Cygne S.A. Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 25 juin 1963, à 15 heures, au Montreux-Palace-Hôtel à Montreux (Feuille de présence 14 h. 30)

##### Ordre du jour:

Opérations statutaires. Election complémentaire au conseil d'administration.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 24 juin 1963 à midi par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le 12 juin 1963 à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Montreux, le 10 juin 1963.

Le conseil d'administration.

## Société générale d'affichage

L'assemblée générale des actionnaires du 7 juin 1963 a fixé le dividende pour l'exercice 1962 à fr. 6.30 net par action, payable dès le 12 juin 1963, à la Banque Hentsch et Cie, 15, Corratierie, à Genève, contre remise du coupon N° 60.

Les coupons sont à présenter accompagnés de bordereaux spéciaux à retirer au domicile du paiement.

Genève, le 7 juin 1963.

Le conseil d'administration.

Zu vermieten in Dietikon (Industriezone) auf Herbst 1963

## schöne, helle Räume für Büro, Lager, Ausstellung, lärm- und geruchlose Fabrikation

Verfügbare Fläche: 1. und 2. Stock à 1000 m<sup>2</sup> oder Teile davon. Tragkraft: 1000 und 800 kg m<sup>2</sup>. Günstige Zufahrtsmöglichkeit für Lastwagen, Rampe, 2 grosse Warenaufzüge, Personenaufzug. 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt. Preis: zirka Fr. 50.- bis Fr. 55.- pro m<sup>2</sup>.

Interessenten für langfristige Mietverträge bevorzugt. Anfragen sind zu richten an  
Chiffre ZD 6856, Mosse-Annoncen, Zürich 23.

# Société Méridionale d'Electricité, Naples

## Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 3 juin, le solde de dividende pour l'exercice 1962, soit lit. 100,25 par action entièrement libérée de lit. 2000.— nominal, sous déduction de la nouvelle retenue à la source (Imposta eccidolare), net lit.74.71. Toutefois, en raison de la réglementation boursière, la cotation des actions se poursuit avec dividende attaché jusqu'au 19 juin 1963.

En conséquence, le coupon N° 22 des certificats au porteur, de teinte bleue et jaune, mis en circulation en Suisse par MM. Hentsch & Cie. est payable à partir du

19 juin 1963

aux guichets desdits banquiers, 15, Corratierie, à Genève, et à ceux de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, sans formalités, à raison de

fr. 0,502 net par action de lit. 2000.—

En ce qui concerne les décisions prises dans la partie extraordinaire de l'assemblée générale du 30 mai 1963, les porteurs de certificats voudront bien se référer au communiqué paru dans la Feuille officielle suisse du commerce, le 1<sup>er</sup> juin 1963.

Genève, le 10 juin 1963.

HENTSCHE & Cie.

# Société Immobilière «Le Chatelet» S.A., Lausanne

Les porteurs de titres de l'emprunt par obligations hypothécaires du 4 juin 1947 sont informés que les obligations suivantes sont sorties au tirage et sont remboursables comme suit:

N° 8 le 4 juillet 1963	N° 96 le 4 janvier 1964
N° 12 le 4 août 1963	N° 125 le 4 février 1964
N° 38 le 4 septembre 1963	N° 132 le 4 mars 1964
N° 59 le 4 octobre 1963	N° 143 le 4 avril 1964
N° 71 le 4 novembre 1963	N° 159 le 4 mai 1964
N° 78 le 4 décembre 1963	N° 183 le 4 juin 1964

Les titres et les coupons échus sont payables chez la fiduciaire Béguelin, Bovey, Jung, Bel-Air Métropole 1, Lausanne.

L'assemblée générale des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Lausanne-Ouchy, à Lausanne, a, dans sa séance du 6 juin 1963, fixé à fr. 7.— brut, par action (coupon N° 57) le dividende de l'exercice 1962.

# Eni S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le jeudi 20 juin 1963, à 15 heures, dans les bureaux de la Fiduciaire P. Stoumann, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 7 juin 1962.
- 2° Rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sur l'exercice 1962.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
- 4° Divers.

Genève, le 7 juin 1963.

Le conseil d'administration.

# Condor S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour jeudi le 27 juin 1963, à 14 heures 30, au bureau de la société à Courfaivre, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1962.
- 2° Approbation du rapport du conseil, du bilan et du compte de profits et pertes; décharge au conseil, répartition des dividendes, fixation de la rétribution au conseil.
- 3° Nominations statutaires de deux administrateurs.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1963.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 17 juin 1963.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un certificat de dépôt en banque, soit au siège social, soit un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfaivre, le 14 mai 1963.

Le conseil d'administration.

# Leclanché S.A., Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le samedi 22 juin 1963, à 14 h., à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du solde de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le lundi 10 juin 1963.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt en banque, soit au siège social, soit auprès de Messieurs Piguet & Cie, Banquiers à Yverdon, jusqu'au vendredi 21 juin.

La liste de présence sera établie dès 13 h. 30.

Yverdon, le 7 juin 1963.

Le conseil d'administration.

# 3 1/2%-Anleihe des Königreichs Dänemark

## von 1938 von Fr. 25 000 000

Zur Rückzahlung per 15. Juli 1963 sind am 16. Mai folgende Obligationen im Betrage von Fr. 728 000.— nom. ausgelost worden:

20	1985	3285	5835	7833	10826	13425	16705	19143	21724
90	1991	3296	5864	7849	10828	13433	16708	19280	21729
121	2072	3319	5888	7865	10835	13437	16708	19285	21733
178	2073	3322	5976	7877	10848	13486	16838	19336	21746
196	2088	3488	5977	7895	10963	13487	16929	19342	21759
230	2116	3497	6027	7916	10971	13575	16946	19373	21761
247	2132	3515	6090	7917	10980	14610	17035	19390	21786
253	2139	3511	6111	7919	10997	14692	17058	19542	21795
263	2150	3550	6188	7920	11010	14731	17063	19572	21808
273	2157	3555	6169	7944	11017	14749	17077	19582	21856
347	2213	3560	6202	7949	11091	14757	17079	19592	21865
348	2258	3564	6221	7975	11109	14760	17125	19597	21871
352	2280	3584	6271	8010	11111	14764	17185	19607	21873
422	2284	3587	6280	8093	11154	14778	17189	19635	21875
443	2289	3588	6282	8101	11160	14820	17207	19648	21933
446	2291	3592	6322	8111	11223	14825	17214	19652	21941
480	2307	3654	6323	8117	11228	14852	17230	19677	21947
481	2331	3657	6383	8140	11612	14875	17239	19679	21997
483	2342	3704	6384	8145	11615	14878	17243	19726	22002
485	2344	3749	6411	8188	11661	14883	17245	19733	22026
504	2346	3833	6477	8192	11672	14920	17248	19750	22043
513	2349	3840	6489	8240	11687	14979	17347	19773	22071
536	2355	3926	6509	8310	11689	15033	17395	19777	22107
537	2367	4914	6569	8427	11693	15062	17435	19779	22113
543	2371	4921	6672	8431	11697	15066	17455	19786	22120
568	2387	4938	6673	8419	11699	15079	17458	19814	22130
609	2395	4960	6771	8452	11790	15093	17486	19832	22134
661	2397	4973	6850	8549	11815	15123	17492	19838	22139
671	2401	4976	6864	8582	11827	15126	17522	19840	22143
690	2388	4986	6866	8585	11828	15147	17535	19868	22155
716	2392	5043	6885	8587	11829	15164	17801	19882	22160
768	2600	5048	6918	8603	11831	15179	17812	19883	22167
838	2602	5049	6924	8625	11843	15183	17834	19886	22205
841	2664	5062	6933	8664	11877	15196	17864	19899	22271
873	2671	5069	6955	8677	11879	15214	17884	19940	22593
916	2682	5079	7019	8719	11896	15230	18078	19970	22607
932	2717	5081	7045	8735	11898	15300	18082	20004	22616
959	2720	5093	7053	8736	11906	15445	18121	20068	22619
962	2745	5109	7167	8792	11917	15433	18122	20070	22625
965	2758	5122	7178	8798	11922	15437	18224	20112	22650
975	2770	5132	7185	8868	11932	15439	18262	20149	22659
1039	2776	5147	7198	8983	11939	15442	18343	20176	22671
1090	2823	5187	7201	9003	11961	15506	18368	20207	22677
1131	2825	5203	7204	9010	11970	15575	18385	20611	22721
1156	2858	5204	7295	9105	11974	15581	18408	20625	22725
1157	2860	5223	7303	9106	11976	15606	18412	20698	22718
1163	2871	5230	7311	9217	11985	15625	18450	20702	22772
1187	2874	5264	7314	9282	11986	15628	18454	20730	22796
1196	2904	5287	7358	9429	11987	15629	18467	20772	22797
1202	2913	5294	7360	9430	12007	15633	18522	20828	22849
1208	2954	5312	7370	9448	12071	15682	18525	21077	22892
1227	2959	5322	7378	9455	12148	15791	18529	21086	22912
1247	2996	5347	7394	9482	12191	15820	18583	21106	22913
1250	3006	5361	7432	9502	12219	15832	18594	21169	22941
1251	3015	5445	7444	9504	12221	15866	18608	21171	22960
1287	3022	5473	7480	9656	12225	15931	18654	21179	22984
1299	3025	5475	7519	9671	12230	15934	18720	21181	23000
1409	3030	5511	7527	9676	12241	15945	18750	21310	23093
1415	3033	5513	7531	9678	12249	15953	18760	21355	23514
1416	3068	5520	7563	9690	12288	15992	18771	21445	23524
1500	3073	5541	7588	9853	12289	16008	18785	21447	23536
1541	3106	5578	7590	9859	12291	16017	18811	21418	23553
1543	3118	5586	7630	9865	12293	16061	18837	21551	23579
1579	3122	5589	7651	9916	12335	16074	18845	21505	23591
1589	3153	5662	7666	9919	12384	16081	18850	21598	23626
1632	3173	5663	7683	10701	12397	16087	18861	21599	23707
1642	3174	5707	7718	10707	12410	16104	19004	21646	23790
1746	3188	5710	7752	10725	12418	16110	19031	21668	23831
1885	3189	5746	7753	10742	12469	16114	19052	21679	23844
1892	3201	5765	7761	10769	12673	16168	19063	21698	23874
1901	3212	5767	7775	10778	13022	16177	19067	21707	24333
1924	3226	5795	7796	10816	13167	16619	19129	21714	
1978	3231	5821	7811	10822	13173	16683	19137	21715	

728 Stück à sFr. 1000.— = sFr. 728 000.—

Die folgenden Nummern stellen nicht eingelöste Titel früherer Auslosungen mit entsprechendem Ziehungdatum dar:

9311/62	2872/62	6135/63	8448/62	13072/60	17101/63	19892/63
1016/63	3530/63	6442/63	8812/62	13073/60	17163/63	19899/62
1018/63	3533/63	6620/62	9099/63	13074/62	17216/63	20671/63
1323/63	3536/62	6713/63	10791/63	13334/62	17313/63	20717/63
1590/63	5168/63	6973/63	10811/62	13507/62	17361/63	21464/63
1591/63	5259/63	7338/63	11626/62	14832/63	17803/62	21680/61
1843/63	5339/63	7311/63	11629/63	14879/63	18382/63	22620/63
1860/63	5635/63	7826/63	12398/63	14881/63	18995/63	23808/63
20637/62	6036/63	7828/61	13070/61	15709/63	19605/63	
2302/63	6113/63	8098/62	13071/66	16715/63	19890/63	

Die vorstehenden Titel können, versehen mit den Coupons per 15. Januar 1964 und folgende, vom 15. Juli 1963 an bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

- |   |   |
|---|---|
| Schweizerischer Bankverein, Basel       | sowie bei deren sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen |
| Schweizerische Kreditanstalt, Zürich    |   |
| Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich |   |
| Bank Leu & Co. AG., Zürich              |   |
| Schweizerische Volksbank, Bern          |   |
- Mitglieder der Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Basel am Zürich, den 5. Juni 1963. Aus Auftrag:  
Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt

# Valimmob S.A., Arzier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 juin 1963, à 10 heures, dans les bureaux de la Fiduciaire Lélano, St-François 12 bis, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

## Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-.

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg  
Telephon (037) 2 64 31

## Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 883 156 der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Die Gläubiger werden dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun.

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Beschdruckere zur Proschau  
Zürich 25 Tel. 052 32 71 64

Günstig zu verkaufen

## Volltext-Kleinbuchstabenautomat (ASTRA)

horizontale Saldierung, vertikale Aufaddition. Steuerschienen für Buchhaltung und Gehälter sowie Formulare, Gestell und Seitentabulare

MESSERLI AG, Steffisburg-Station, Ringweg 21, Tel. (033) 3 15 15

Kurzfristig in Langenthal zu vermieten

## Lagerraum (Neuhau)

ca. 500 m<sup>2</sup> oder mehr. SBB-Geliseanschluss, an Zürich-Bern-Strasse gelegen. Tragfähigkeit unbeschränkt; eigene LKW können eingesetzt werden. Ernst Böhlen, Landesprodukte, Langenthal, Tel. (063) 2 28 33.

Zu verkaufen zirka 7000 m<sup>2</sup>

## Bauland

in aussichtsreicher Lage von Lenzerheide-Valbella

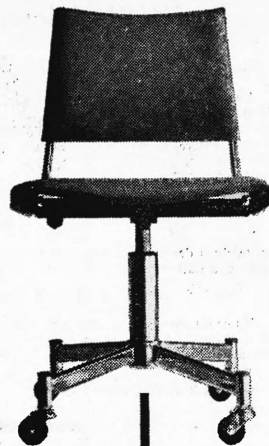
Anfragen unter Chiffre Hab. 130288 an Publicitas Bern

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

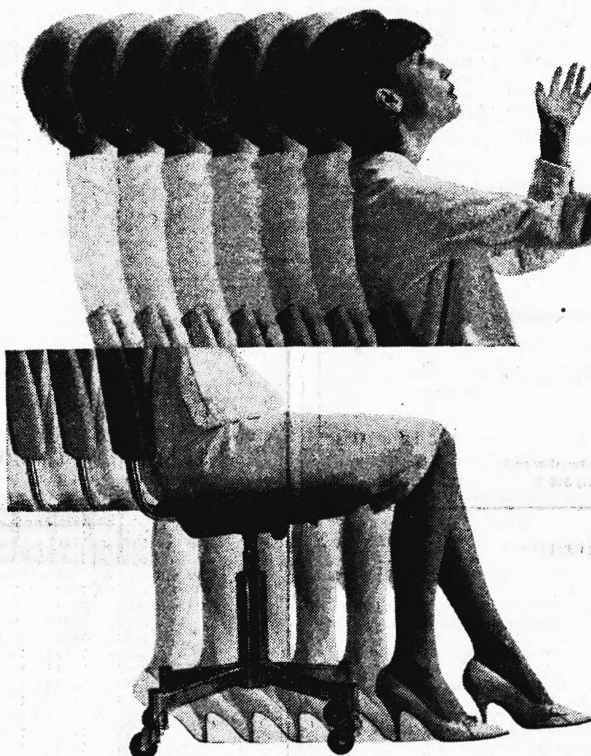
**Volks-wirtschaft**

# stollgiroflex

der moderne Bürodrehstuhl



Giroflex 6325



40 weitere Giroflex vom einfachsten bis zum Luxusmodell.

In führenden Büromöbel-Fachgeschäften. Verlangen Sie die Liste der offiziellen Giroflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Giroflex Koblenz / AG

stollgiroflex®  
Drehstühle



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 061/233707

Das SHAB wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung - inserieren Sie!

## Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG. Winterthur

### Einladung

zur 50. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 29. Juni 1963, vormittags 11 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Winterthur

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Revisionsberichtes des Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1962.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1962.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung 1962, die Bilanz vom 31. Dezember 1962 mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen im Bureau der Gesellschaft vom 18. bis 28. Juni 1963 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können Stimmkarten, die sie zur Teilnahme berechtigen, von Dienstag, den 18. Juni, bis Donnerstag, den 27. Juni 1963, mittags 12 Uhr, gegen Hinterlage der Aktien auf dem Bureau des Herrn Dr. Hans Schlatter, Bahnhofplatz 2, Zürich 1, beziehen. Die Hinterlage der Aktien kann auch bei einer schweizerischen Bank erfolgen. In diesem Falle werden die Stimmkarten gegen Uebergabe der Hinterlagebescheinigung der Bank bis zum genannten Datum ausgehändigt.

Winterthur, den 1. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Bodensee-Toggenburg-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 25. Juni 1963, 15.30 Uhr, Gasthof Bahnhof, Neukirch-Egnach.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen für das Jahr 1962.
2. Wahlen.
3. Verschiedenes.

Gegen Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 21. Juni 1963 erhalten die Aktionäre vom Finanzdienst der BT (Bahnhofplatz 1a, St. Gallen) eine Zutrittskarte als Stimmberechtigtenausweis sowie den Geschäftsbericht. Die Zutrittskarte berechtigt am 25. Juni 1963 zur freien Fahrt auf der BT (Romanshorn-St. Gallen-Wattwil-Nesslau/Neu St. Johann).

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie du chemin de fer Glion aux Rochers de Naye

Le dividende brut de 5 % pour l'exercice 1962 décidé par l'assemblée générale des actionnaires du 5 juin 1963, est payable dès le 7 juin 1963, contre remise du coupon N° 14, auprès des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise et ses agences,  
Banque Populaire Suisse à Montreux,  
Union de Banques Suisses à Montreux.

Montreux, le 5 juin 1963.

Le conseil d'administration.





**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962**

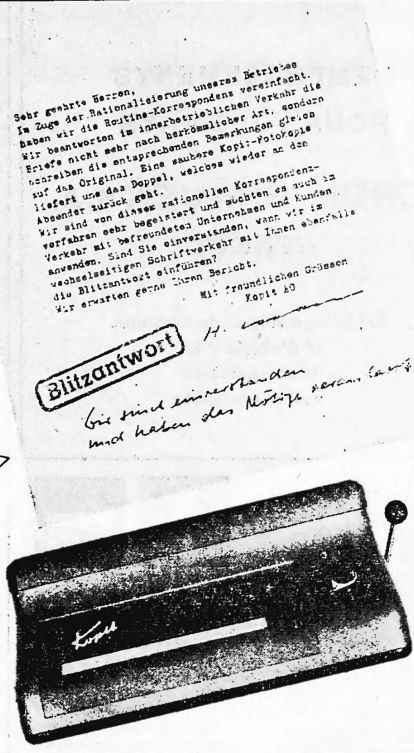
Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Leder mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beige-gelegten Heftchen der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgegeben werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.-. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich. Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postfachrechnung III 520.

# Kopit Blitzantwort

Die Blitzantwort hat sich bei unseren Kunden seit Jahren bewährt. Sie spart Ihnen Zeit und Personal. Gut die Hälfte Ihrer Post erledigen Sie ohne Diktat und Schreibarbeit.

Das Kopit-Fotokopiergerät — der Kern jedes rationalen Bürobetriebes — ist der Schlüssel zum Blitzantwortsystem. Aber nicht nur für die Blitzantwort, auch für alle andern Fotokopierarbeiten bewährt sich Kopit ausgezeichnet. Er fotokopiert Bücher, Briefe, Dokumente, Zeichnungen, Skizzen, auch fertig beschriebene Vorlagen. Verlangen Sie detaillierte Prospekte!

Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen  
Verkauf und Service: Kohler & Co. Bern  
Engelhaldestrasse 22, Telefon 031 2 60 06



Sehr geehrte Herren,  
In Zuge der Rationalisierung unseres Betriebes haben wir die Routine-Korrespondenz vereinfacht. Wir beantworten im innerbetrieblichen Verkehr die Briefe nicht mehr nach herkömmlichem Gebrauch, sondern schreiben die entsprechenden Reaktionen gleich auf das Original. Eine saubere Kopit-Photokopie liefert uns das Doppel, weiss wie das Original, Absender zurück geht.  
Wir sind von dieser rationalen Korrespondenzverfahren sehr begeistert und möchten es auch im Verkehr mit befreundeten Unternehmern und Kunden anwenden. Sind Sie einverstanden, wenn wir wechselseitigen Schriftverkehr mit Ihnen ebenfalls die Blitzantwort einführen?  
Wir erwarten gerne Ihren Bericht.  
Mit freundlichen Grüßen  
Kopit AG

**Blitzantwort**

*Sie sind einverstanden und haben der Kopit-Photokopie zugestimmt.*

Beispiel:

## EXPERTA

Treuhand AG.

<b>Zürich</b> Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	<b>Basel</b> Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58	<b>Bern</b> Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	<b>Lausanne</b> Bellefontaine 2 (021) 23 66 66
--	--	---	--

Revisionen  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

### Birsigthalbahn

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

#### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Freitag, den 20. Juni 1963, 17 Uhr, im Restaurant zur «Henwaage», in Basel, stattfinden wird.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz vom Jahre 1962 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien entweder im Büro der Gesellschaft in Basel, oder bei der Genossenschaftlichen Zentralbank in Basel, oder bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Birmingen, bis spätestens 22. Juni anzumelden und dagegen Eintrittskarten entgegenzunehmen. Diese Stellen sind auch bereit, die Vertretung von Aktionären zu übernehmen, welche verhindert sind, der Generalversammlung beizuwohnen.

Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1962 nebst Revisorenbericht können vom 18. Juni 1963 an bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 7. Juni 1963.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Jules Frei.

### Chemedica S.A., Montreux

Assemblée générale des actionnaires  
Vendredi 21 Juin 1963, à 10 heures 30 à l'Hôtel Suisse, Montreux.  
Ordre du jour: statutaire.

### E. I. F. A.

Entreprises Internationales Financières Africaines S.A., Schaan

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per il giorno mercoledì 26 giugno 1963 alle ore 15.30, presso i locali delle riunioni della FIDINAM S.A. - Finanziaria - Fiduciaria - Investimenti - Amministrazioni, in via Pioda 8, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Bilancio e conto profitti e perdite 1962.
- 3° Rapporto dei revisori.
- 4° Discussione e deliberazioni relative ai rapporti ed ai conti; scarico all'amministrazione.

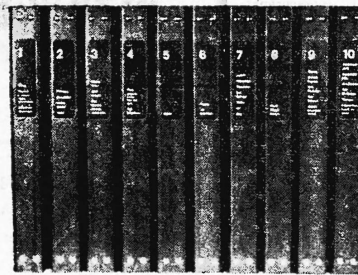
Il conto profitti e perdite, il bilancio, il rapporto dei revisori e quello del consiglio d'amministrazione sono ottenibili presso la FIDINAM S.A. - Finanziaria - Fiduciaria - Investimenti - Amministrazioni, via Pioda 8, Lugano, da chi legittimi la propria qualità di azionista, a partire dal 13 giugno 1963.

I biglietti di ammissione per l'assemblea possono essere ottenuti dal giorno 13 giugno al giorno 22 giugno, alle ore 16.00, depositando le azioni, presso la Banca della Svizzera Italiana, o presso la FIDINAM S.A., in Lugano.

Il consiglio d'amministrazione.



## DIE NEUEN POLYPRINT TELEPHON-SCHUTZHÜLLEN SOLID-ZWECKMÄSSIG-VORTEILHAFT



mit den grossen VORTEILEN:

1. Jede Telefonbuch-Schutzhülle wird mit allen 10 Textschildern (für alle 10 Telefonbücher) geliefert und kann somit nach Wunsch mit den praktischen Selbstklebe-Etiketten bezeichnet werden.
2. Eine solide, vierfach eingeleitete Mechanik mit 2 Metallstäben, gewährleistet den besten Halt und das absolute Flachliegen des geöffneten Telefonbuches.
3. Dank der Mechanik mit 2 Metallstäben und dem gerillten, flexiblen Deckel können auch 2 Telefonbücher eingelegt und mit einem zweiten zusätzlichen Textschild bezeichnet werden.
4. Spielendes Auswechseln der Telefonbücher auf einfachste Weise.
5. Trotz der günstigen Preislage starke, massive Schutzhülle mit solidem, kratzfestem und abwäscherbarem Linson-Überzug, Farbe weinrot.

VERLANGEN SIE UNVERBINDLICHE BEMUSTERTE OFFERTE!

### POLYPRINT AG., BERN 2

Gross-Buchbinderei und Kalenderfabrik  
Zingstrasse 16-18, Tel. (031) 45 35 95



### Actinag AG., Zürich

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 22. Juni 1963, 9 Uhr, in den Amtsräumen des Notariates Aussersihl-Zürich, Stauffacherstrasse 26, Zürich 4.

**Traktanden:**

Beschlussfassung betreffend Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 161 000 und Feststellung der entsprechenden Aktienzeichnung und Aktienliberierung mit entsprechender Aenderung von § 4 der Statuten.

Zürich, 7. Juni 1963.

ACTINAG AG.:  
Der Verwaltungsrat.



**DEMENAGEMENTS  
POUR TOUS PAYS  
VERON, GRAUER S. A.  
GENEVE**

Emballage soigné de meubles  
et d'objets d'art  
Garde-meubles  
vastes entrepôts



**WALTHER Multa 32**  
addiert, subtrahiert  
(auch unter Null)  
mit Speichermöglichkeit  
der Ergebnisse  
im Gedächtniswerk  
**Vollautomatische  
positive und negative  
Multiplikation** mit hoher  
Rechengeschwindigkeit  
Die automatische Rück-  
übertragung hält jedes  
Produkt und jede Summe  
zur Weiterverwendung  
bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

**stahlstich  
druck**

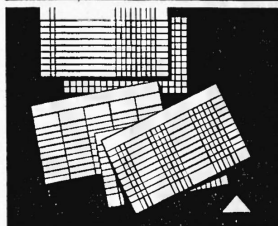


Spezialist für  
bessere Briefbogen  
in Stahlstichdruck.  
Verlangen Sie Muster  
oder Entwürfe

Wagner & Cie  
Papierwarenfabrik  
Zürich 9/48  
Badenerstr. 820  
Tel. 051/62 16 00

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

**Karteikarten**  
in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**Weltneuheit**



**Der APECO Electrostat**  
fotokopiert alles trocken, erstklassig, originalgetreu, schwarz auf weiss, rot, gelb usw. Einziges Tischmodell, das absolut alles fotokopiert, ohne irgendeine Flüssigkeit  
Jede Kopie direkt als Offsetfolie verwendbar  
Laminieren der Blätter im gleichen Gerät  
Bereits Tausende begeisterte Kunden in 5 Kontinenten  
APECO-General-Vertretung:

**BÜRO-MEIER**  
Zürich 1 Löwenstrasse 19 Telefon 23 00 52  
Winterthur Steinberggasse 27 Tel. 2 41 44

Zu kaufen gesucht  
1 gebrauchte, gutehaltene  
**Rechenmaschine**  
Marke MADAS mit Speicherwerk  
Offerten sind zu richten unter Chiffre PX  
20296 W an Publicitas Winterthur.

**Der Fremdenverkehr im Jahre 1962**

Nach den Gesamtergebnissen der allgemeinen Lohn- und Gehaltshebung vom Oktober 1962, die in der «Volkswirtschaft» vom April 1963 veröffentlicht sind, beträgt die Steigerung des Lohnniveaus seit 1939 bei den Arbeitern 226% und bei den Angestellten 178%; seit dem Vorjahr ergibt sich bei den Arbeiterlöhnen eine Erhöhung um 7,6% und bei den Angestelltengehältern eine solche um 6,6%.

Dem gleichen Heft der «Volkswirtschaft» kann entnommen werden.

- dass am 1. Dezember 1960 in der Schweiz 759 979 bewohnte Gebäude festgestellt wurden;
- dass sich die Zahl der vom Fabrikgesetz erfassten Betriebe Ende März 1963 auf 13 557 erhöhte (gegenüber 13 107 vor Jahresfrist);
- dass die Gesamtzahl der vom B1GA registrierten Gesamtarbeitsverträge 1575 betrug (Ende 1962);
- dass an den Lehrabschlussprüfungen im Jahre 1962 insgesamt 35 463 Prüflinge teilgenommen haben;
- dass sich der Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte im Februar 1963 auf 512 412 belief gegen über 445 610 vor einem Jahr;
- dass der Fremdenverkehr im Jahr 1962 eine weitere Expansion erfahren hat.

Diese und noch viele andere Zusammenstellungen und wichtige Daten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft enthält die monatlich erscheinende Zeitschrift «Die Volkswirtschaft».

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen für Einzelnummern sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtshaus, Bern. Postcheckrechnung III 520; für Abonnemente an das zuständige Postamt.

Zu verkaufen wegen Nichtgebrauch  
**IBM Tabelliermaschine Typ 420**  
vollausgerüstet  
Offerten an  
**A. Sutter**  
MÜNCHWILEN TG  
chem. techn. Fabrik

**Aus 500 Grössen**  
wählen Sie das richtige Bassin für die Grösse Ihres Gartens oder Ihrer Terrasse



**Universal-Pool** hat stets sauberes Wasser und ist ein Gesundbrunnen für gross und klein. Durchmesser 1,50 m bis 10 m und mehr. Höhe 50 cm bis 200 cm.  
**Preis ab Fr. 260.-**  
Universal-Pool ist konstruktiv genial einfach und bei jeder Grösse kinderleicht montiert und demontierbar. Keine Installationen notwendig. Universal-Pool, im Boden versenkt, kann jede x-belebige Form haben.

**Universal-Pool-Vertrieb und Fabrikation**  
Buekhäuserstrasse 41, Zürich 9/48, Telefon (051) 54 91 13  
Bon für Prospekt und Materialmuster  
Adresse: SA

**SCHWEIZERISCHE LANDES-AUSSTELLUNG LAUSANNE 1964**  
Konstruktionsbüro

**Öffentliche Ausschreibung**  
Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für:  
Sektor 6 - «Boden, Wald und Wasser»  
Zimmerarbeiten des Restaurants VOLG

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 11. Juni 1963 im Baubüro der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, Av. de Bellerive in Vidy-Lausanne anzufordern. Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift: «Sektor 6 - Zimmerarbeiten Restaurant VOLG», bis spätestens 22. Juni 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend.)  
Die Öffnung der Angebote erfolgt am 24. Juni 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Lausanne, den 6. Juni 1963  
Die Direktion der SCHWEIZERISCHEN LANDESAUSSTELLUNG LAUSANNE 1964  
Konstruktionsbüro

La propriétaire du  
**brevet suisse N° 322 202**  
du 18 juin 1954 pour «Vorrichtung zum Schmelzspinnen von organischen Stoffen»  
désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposée à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.  
Prière d'adresser les offres ou propositions à  
**Cattaneo, Ardin & Cie.**  
Ingénieurs-conseils  
22, rue du Mont-Blanc, Genève, Tél. 31 43 70

**Rechnungsruf im amtlichen Inventar**  
Ueber den Nachlass des am 18. März 1963 gestorbenen Friedrich genannt  
**Fritz Hafner**  
geb. 1888, von Zürich, Büro- und Vervielfältigungsbedarf, Toblerstrasse 26, Zürich 7, hat das Bezirksgericht Zürich am 18. April 1963 die Aufnahme des amtlichen Inventars angeordnet.  
Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger sowie die Schuldner werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 17. Juni 1963 beim Notariat Fluntern-Zürich, Postfach Zürich 28, schriftlich anzukündigen.  
Zürich, 15. Mai 1963. Notariat Fluntern-Zürich.